

Beschreibung

AQUADUR® Sensitive sind Teststäbchen zur halbquantitativen Bestimmung von geringen Wasserhärten u.a. nach der Weichmacherphase (Enthärtung) von Wasser. Unter der Wasserhärte versteht man den Gehalt an Calcium- und Magnesiumionen im Wasser, der in ppm (mg/L) Calciumcarbonat (CaCO₃) oder °d (Grad deutsche Härte) angegeben wird (Umrechnungsfaktor: 1 °d = 17,8 ppm CaCO₃.)

Inhalt:

1 Aluminiumdose mit 50 Teststäbchen

Messbereich:

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d)

Farbabstufungen:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ bzw. 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d

Reaktionsprinzip:

Der Bestimmung der Wasserhärte liegt die komplexbildende Reaktion zwischen Calcium- und Magnesiumionen und Ethylendinitilotetraessigsäure Dinatriumsalz zugrunde.

Allgemeine Hinweise:

Stets nur notwendige Anzahl Teststäbchen entnehmen. Dose nach Entnahme sofort wieder verschließen. Testfeld nicht berühren.

Gebrauchsanweisung:

1. Teststäbchen 5 s in Probe eintauchen.
2. Flüssigkeitsüberschuss **leicht** abschütteln.
3. 15 s warten.
4. Testfeld mit Farbskala vergleichen. Wert ablesen, der der Verfärbung des Testfeldes am nächsten kommt (Ablesegenauigkeit: +/- ½ Farbfeld).
Verfärbungen oder Farbänderungen nach Ablauf der Reaktionszeit dürfen bei der Auswertung der Ergebnisse nicht mehr berücksichtigt werden.

Qualitätskontrolle:

Zur Funktionskontrolle der Teststäbchen verwendet man unbehandeltes Leitungswasser mit einer Wasserhärte > 1 °d (17,8 ppm CaCO₃). Die genaue Gehaltsbestimmung kann mit einem Titrationsbesteck (z. B. VISOCOLOR® HE Gesamthärte H2, REF 915002) erfolgen. Für die Positivkontrolle stellt man sich eine Prüflösung von 0,6 °d (10 ppm CaCO₃) durch Verdünnen des Leitungswassers mit vollenthärtetem Wasser her. Anschließend Messung mit dem Teststäbchen durchführen. Ergibt die Kontrolllösung auch nach Wiederholung ein negatives Ergebnis, sind die restlichen unbenutzten Teststäbchen zu entsorgen. Auch bei einer Negativkontrolle (Eintauchen in vollenthärtetes Wasser) darf keine positive Verfärbung eintreten. Als Ursache für beide Fehler kann das Verfallsdatum der Teststäbchen überschritten sein, die Teststäbchendose zu lange offen gestanden haben oder die Teststäbchen wurden falsch gelagert.

Störungen:

Der Test wird durch die Anwesenheit von 50 mg/L Chlor bzw. 500 mg/L Wasserstoffperoxid noch nicht gestört.

Mit AQUADUR® Sensitive kann man die Härte von Trinkwasser bestimmen. In anderen Lösungen kann es unter Umständen zu ungenauen Ergebnissen kommen.

Das zu untersuchende Wasser sollte Raumtemperatur haben.

Hinweise:

Der Stopfen der Teststäbchendose enthält ein ungiftiges Trockenmittel. Sollte es einmal verschluckt werden, reichlich Wasser nachtrinken.

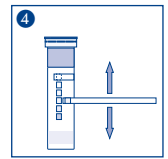
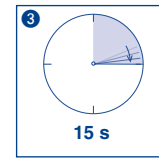
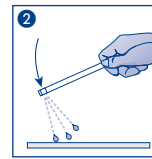
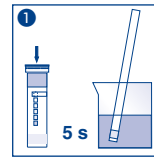
Entsorgung:

Benutzte Teststäbchen in den Hausmüll geben.

Lagerbedingungen:

Teststäbchen vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen. Dose kühl und trocken aufbewahren (Lagertemperatur 4–30 °C).

Bei sachgemäßer Lagerung sind die Teststäbchen bis zum aufgedruckten Verfallsdatum haltbar.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Produktionsnummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de tem- peratura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantenerse asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Observense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiters / Consultare le istru- zioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpak- king gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Description:

AQUADUR® Sensitive are test strips for the semiquantitative analysis of low water hardness, after amongst other things the softening of water. Water hardness means the content of calcium and magnesium ions in the water, which is expressed in ppm (mg/L) calcium carbonate (CaCO₃), °d (degree German hardness) or °e (degree English hardness) (conversion factor: 1 °d = 17.8 ppm CaCO₃ = 1.25 °e).

Pack content:

1 aluminum container with 50 test strips

Measuring range:

5–20 ppm CaCO₃ (0.3–1.1 °d or 0.375–1.375 e)

Color gradation:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ (0 · 0.3 · 0.6 · 1.1 °d or 0 · 0.375 · 0.75 · 1.35 °e)

Reaction principle:

Determining the water hardness is based on the complexing reaction between calcium and magnesium ions and ethylenediaminetetraacetic acid (EDTA) disodium salt.

General indications:

Remove only as many test strips as are required. Close the container immediately after removing a strip. Do not touch the test field.

Instructions for use:

1. Dip the test strip into the test solution for 5 seconds.
2. Gently shake off excess liquid.
3. Wait 15 s.
4. Compare test field with the color scale. Take the value which matches closest with the discolored test field (reading accuracy: +/- ½ colored field of the scale).
Color changes after reaction time must not be considered for the evaluation of the test results.

Quality Control:

To check the correct functioning of the test strips, use untreated tap water with a hardness degree of > 1 °d / > 1.25 °e (17.8 ppm CaCO₃). The exact quantitative analysis may be carried out with a titration test kit (e.g. VISOCOLOR® HE total hardness H2, REF 915002). To carry out the positive control, create a test solution of 0.6 °d / 0.75 °e (10 ppm CaCO₃) by thinning tap water with totally softened water. Then use the test strip to measure. If the control solution produces a negative result even after repeating the process, then the remaining unused test strips must be discarded. Even during a negative control (inserting a test strip into totally softened water), no positive discoloration may occur. Possible reasons for both faults may be that the expiry date has been exceeded, the test strip container has been left open for too long or the test strips have been stored incorrectly.

Interferences:

The test will not be adversely affected by the presence of up to 50 mg/L chlorine or 500 mg/L hydrogen peroxide.

AQUADUR® Sensitive may be used to determine the hardness of drinking water. In other solutions, however, inaccurate results may occur.

Water that is to be tested should be at room temperature.

Additional information:

The test strip container stopper contains a non-toxic drying agent. If swallowed, drink plenty of water.

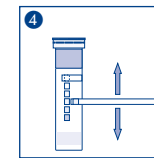
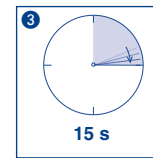
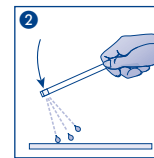
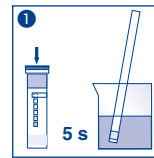
Disposal:

Used test strips can be placed in the normal household waste.

Storage:

Avoid exposing the strips to sunlight and moisture. Keep container cool and dry (storage temperature 4–30 °C).

If correctly stored, the test strips may be used until the use-by-date printed on the packaging.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Producentnummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de tem- peratura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantenerne asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluitert / Consultare le istru- zioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpak- king gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Descriptif :

Les languettes test AQUADUR® Sensitive sont destinées à la détermination semiquantitative de la dureté de l'eau douce – notamment après l'adoucissement. La dureté de l'eau correspond à sa teneur en sels de calcium et de magnésium, exprimée en ppm (mg/L) de carbonate de calcium (CaCO₃), en degrés de dureté allemands (°d) ou en degrés de dureté français (°f) (facteur de conversion : 1 °d = 1,8 °f = 17,8 ppm CaCO₃).

Contenu :

1 boîte en aluminium avec 50 languettes test

Domaine de mesure :

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d ou 0,54–2 °f)

Echelons :

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃, soit 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d ou 0 · 0,54 · 1,1 · 2,0 °f

Remarques générales :

Prélever seulement le nombre de languettes test nécessaires. Refermer la boîte immédiatement après. Éviter de toucher la zone de test.

Principe :

La détermination de la dureté de l'eau repose sur la réaction de complexation entre les ions calcium et magnésium et le sel disodique de l'EDTA.

Mode d'emploi :

1. Plonger la languette test 5 s dans l'échantillon à analyser.
2. Éliminer l'excédent de liquide en secouant **légèrement**.
3. Attendre 15 s.
4. Comparer avec l'échelle colorimétrique. Déterminer la teinte de laquelle se rapproche le plus la coloration de la zone de test et relever la valeur correspondante (précision : +/- ½ zone colorée).

Les colorations ou changements de couleur après le temps de réaction ne doivent plus être pris en compte dans l'interprétation des résultats.

Contrôle de qualité :

Pour contrôler si les languettes test sont encore utilisables, utiliser de l'eau du robinet non traitée de dureté > 1 °d / > 1,8 °f (17,8 ppm CaCO₃). La détermination précise de la concentration peut s'effectuer à l'aide d'un kit de titrage (p. ex. *VISOCOLOR® HE* Dureté totale H2, REF 915002). Pour le contrôle positif, préparer une solution de contrôle de 0,6 °d / 1,1 °f (10 ppm CaCO₃) en diluant de l'eau du robinet avec de l'eau douce. Procéder ensuite à la mesure avec la languette test. Si la solution de contrôle donne un résultat négatif – confirmé par la répétition du test –, les languettes restantes ne sont plus utilisables et doivent être jetées. Lors d'un contrôle négatif (immersion dans de l'eau douce), la solution ne devrait pas non plus donner de résultat positif. Dans un cas comme dans l'autre, l'anomalie peut être due au dépassement de la date de péremption, à l'ouverture prolongée de la boîte ou à un mauvais stockage des languettes test.

Interférences :

Les teneurs en chlore jusqu'à 50 mg/L ou en peroxyde d'hydrogène jusqu'à 500 mg/L ne perturbent pas la réaction.

Les languettes test AQUADUR® Sensitive permettent de déterminer la dureté de l'eau potable. Avec d'autres solutions, il peut arriver que les résultats manquent de précision.

L'eau à analyser doit être à température ambiante.

Remarques :

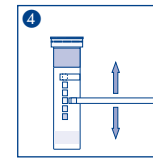
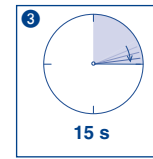
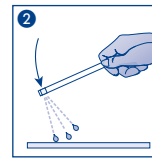
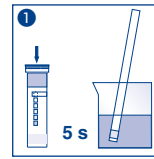
Le bouchon de la boîte de languettes test contient un agent dessiccateur non toxique. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau.

Élimination :

Les languettes tests peuvent être mélangées aux ordures ménagères ordinaires.

Conservation et stabilité :

Ne pas exposer les languettes test à la lumière du soleil ni à l'humidité. Conserver la boîte dans un endroit frais et sec (température de stockage 4–30 °C). Dans la mesure ou les consignes énoncées sont respectées, les languettes test se conservent jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'emballage.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Productienummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de temperatura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantener asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluiting / Consultare le istruzioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packing geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Descripción:

Las tiras AQUADUR® Sensitive son tiras reactivas con un rango de medición bajo, diseñadas para la determinación semicuantitativa de la dureza del agua, por ejemplo después de la fase de ablandamiento (descalcificación) del agua. Como dureza del agua se entiende el contenido de iones de calcio y magnesio en ésta, expresado en ppm (mg/L) de carbonato de calcio (CaCO₃) o en °d (grados de dureza alemanes), siendo el factor de conversión 1 °d = 17,8 ppm CaCO₃.

Contenido:

1 tubo de aluminio con 50 tiras reactivas

Rango de medida:

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d)

Gradación:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ e/o 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d

Fundamento de la reacción:

La determinación de la dureza del agua se basa en la reacción de complejación de los iones de calcio y magnesio con la sal disódica del EDTA.

Indicaciones generales:

Utilice sólo la cantidad necesaria de tiras. Una vez sacadas las tiras que se necesitan, cierre el tubo inmediatamente. No toque la almohadilla reactiva.

Instrucciones de uso:

1. Sumerja la tira reactiva por 5 s en la muestra.
2. Agite **levemente** para eliminar el exceso de líquido.
3. Espere 15 s.
4. Compare con la escala de colores. Para la lectura del valor, se tomará el color más parecido al de la almohadilla reactiva (exactitud: ± 1/2 gradación de la escala de referencia).
Las coloraciones o cambios de color producidos después del tiempo de reacción no se tomarán en cuenta para la lectura.

Control de calidad:

Para controlar el funcionamiento de las tiras reactivas, úsese agua del grifo sin tratar y con una dureza > 1 °d (17,8 ppm CaCO₃). La determinación exacta del contenido puede realizarse con un kit de titulación (p. ej. VISOCOLOR® HE Dureza total H2, REF 915002). Para el control positivo, prepárese una solución problema de 0,6 °d (10 ppm CaCO₃) mezclando agua del grifo con agua completamente ablandada. Sumérjase una tira reactiva en la solución. Si se obtiene un resultado negativo, incluso después de repetir el test, las tiras reactivas deberán desecharse. Lo mismo se aplica para el control negativo (con agua completamente ablandada), en este caso no deberá producirse ningún viraje de color. Las tiras pueden arrojar resultados erróneos cuando la fecha de vencimiento ha caducado, el envase ha estado abierto mucho tiempo o ha sido almacenado incorrectamente.

Interferencias:

Las cantidades superiores a los 50 mg/L de cloro o 500 mg/L de peróxido de hidrógeno afectarán los resultados del test.

Las tiras AQUADUR® Sensitive pueden usarse para determinar la dureza del agua potable. En otro tipo de soluciones pueden arrojar resultados inexactos. El agua que se va analizar debería estar a temperatura ambiente.

Nota:

El tapón del envase contiene un desecante no venenoso. En caso de ingestión, tomar abundante agua.

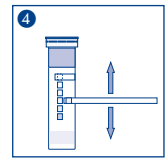
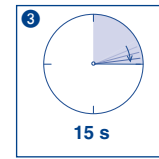
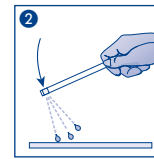
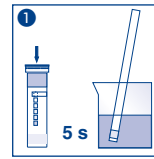
Eliminación:

Las tiras reactivas usadas pueden eliminarse como residuos domésticos normales.

Almacenamiento:

Protéjase las tiras de la luz solar y de la humedad. Guárdese el envase en un lugar fresco y seco, a una temperatura 4–30 °C.

Estando almacenadas correctamente, las tiras reactivas pueden usarse hasta la fecha de vencimiento que consta en el envase.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Produktionummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzing / Limite de tem- peratura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantener asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Obsérvense las instrucciones de uso / Lees de bijsluitert / Consultare le istru- zioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpak- king gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Beschrijving:

Aquadur® Sensitive zijn teststrips voor de semikwantitatieve bepaling van geringe waterhardheden o.a. na de weekmakerfase (ontharding) van water. Onder de waterhardheid wordt verstaan het gehalte aan calcium- en magnesiumionen in het water, dat in ppm (mg/L) calciumcarbonaat (CaCO₃) of °d (graden Duitse hardheid) wordt aangegeven (omrekeningsfactor: 1 °d = 17,8 ppm CaCO₃).

Inhoud:

1 aluminium blikje met 50 teststrips

Meetbereik:

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d)

Kleurgradaties:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ resp. 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d

Reactieprincipe:

Aan de bepaling van de waterhardheid ligt de complexvormende reactie tussen calcium- en magnesiumionen en ethyleendinitrietetra-azijnzuur dinatriumzout ten grondslag.

Algemene richtlijnen:

Neem telkens slechts het benodigde aantal teststrips uit de verpakking. Het blikje daarna onmiddellijk weer goed afsluiten. Testvelden niet aanraken.

Gebruiksaanwijzing:

1. De teststrip 5 sec. in het monster onderdompelen.
 2. Schud de overtollige vloeistof er licht af.
 3. 15 s wachten.
 4. Vergelijk het testveld met de kleurenschaal. Lees de waarde af die het dichtst in de buurt van de verkleuring van het testveld komt (afleesnauwkeurigheid: +/- ½ kleurveld).
- Met verkleuringen of kleurveranderingen na afloop van de reactietijd mag bij de analyse van de resultaten geen rekening meer worden gehouden.

Kwaliteitscontrole:

Voor de controle van de werking van de teststrips wordt onbehandeld leidingwater gebruikt met een waterhardheid van > 1 °d (17,8 ppm CaCO₃). De exacte bepaling van het gehalte kan gebeuren met titratie-instrumenten (bijv. VISOCOLOR® HE totale hardheid H2, REF 915002). Voor de positieve controle wordt door verdunnen van het leidingwater met volledig onthard water een proefoplossing van 0,6 °d (10 ppm CaCO₃) aangemaakt. Voer vervolgens een meting uit met het teststrip. Levert de controle-oplossing ook na herhaling een negatief resultaat op, dan moeten de resterende teststrips worden weggedaan. Ook bij een negatieve controle (in volledig onthard water steken) mag er geen positieve verkleuring optreden. Als oorzaak voor beide fouten kan de vervaldatum van de strips zijn overschreden, het blikje met teststrips te lang open hebben gestaan of kunnen de teststrips op een verkeerde manier zijn bewaard.

Storingen:

De test wordt door de aanwezigheid van 50 mg/L chloor of 500 mg/L waterstofperoxide nog niet gestoord.

Met AQUADUR® Sensitive kan de hardheid van drinkwater worden bepaald. In andere oplossingen kunnen de resultaten evt. onnauwkeurig zijn. Het te onderzoeken water moet op kamertemperatuur zijn.

Opmerkingen:

De stop van het blikje teststrips bevat een niet-giftig droogmiddel. Mocht het per ongeluk een keer worden ingeslikt, rijkelijk water drinken.

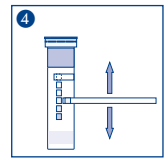
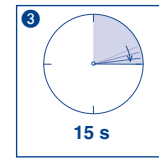
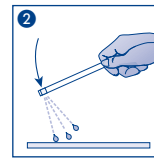
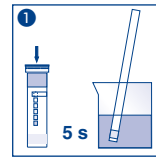
Verwijdering:

Gebruikte teststrips in het huisvuil geven.

Opslagcondities:

Bescherm de teststrips tegen zonlicht en vochtigheid. Het blikje koel en droog bewaren (opslagtemperatuur 4–30 °C).

Mits bewaard onder de juiste omstandigheden zijn de teststrips tot aan de opgedrukte vervaldatum houdbaar.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Productienummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de temperatura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantenere asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebruiksaanwijzing beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Observarse las instrucciones de uso / Lees de bijsluiters / Consultare le istruzioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packing geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Descrizione

Le strisce analitiche per la determinazione semiquantitativa della durezza di acque mediamente dure AQUADUR® Sensitive trovano, tra le altre cose, applicazione dopo il processo di addolcimento dell'acqua apportata. Con il termine durezza si indica la concentrazione di sali di calcio e magnesio presente nell'acqua, generalmente espressa in ppm (mg/L) di carbonato di calcio (CaCO₃) oppure in °d (gradi di durezza tedeschi). Il fattore di conversione è: 1 °d = 17,8 ppm di CaCO₃.

Contenuto:

1 confezione in alluminio contenente 50 strisce analitiche

Rango di misura:

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d)

Intervalli della scala cromatica:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ e/o 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d

Principio della reazione

La determinazione della durezza dell'acqua viene effettuata mediante titolazione complessometrica degli ioni calcio e magnesio con acido etilendiamminotetracetico sale bisodico.

Indicazioni generali:

Estrarre dalla confezione soltanto il numero di strisce analitiche necessario per la misura. Dopo il prelievo, richiudere bene e immediatamente la confezione. Non toccare con le dita i settori di carta reattiva sulla striscia.

Istruzioni per l'uso:

1. Immergere la striscia per 5 secondi nel campione.
2. Scuotere **leggermente** la striscia per eliminare il liquido in eccesso.
3. Attendere 15 s.
4. Confrontare il settore di carta reattiva con la scala cromatica. Determinare sulla scala cromatica il colore più prossimo a quello assunto dalla zona reattiva e leggere il valore corrispondente (precisione di lettura: +/- ½ campo cromatico). Variazioni o cambiamenti di colore successivi al tempo di reazione indicato si devono ignorare giacché non significative per la valutazione dei risultati.

Controllo della funzionalità

Le prove di funzionalità delle strisce analitiche possono essere condotte con acqua corrente non trattata con durezza > 1 °d (17,8 ppm CaCO₃). La determinazione quantitativa esatta può essere eseguita mediante un test kit per la titolazione (ad es. VISOCOLOR® HE Durezza totale H2, REF 915002). Per il controllo positivo preparare una soluzione campione avente 0,6 °d (10 ppm di CaCO₃) diluendo l'acqua corrente con acqua totalmente addolcita. Eseguire quindi la misura con le strisce analitiche. Qualora i risultati ottenuti con la soluzione campione risultino negativi anche ripetendo diverse volte la prova, le restanti strisce analitiche hanno perso la loro funzionalità e devono essere smaltite. Anche in seguito a controllo negativo (immersione delle strisce in acqua totalmente addolcita) non deve comparire alcuna variazione di colore positiva. In entrambi i casi è possibile che le strisce siano scadute, che la confezione sia rimasta aperta per troppo tempo o che le strisce siano state conservate in maniera inadeguata.

Interferenze:

La presenza di 50 mg/L di cloro o di 500 mg/L di perossido di idrogeno non provoca alcuna interferenza nel test.

Le strisce AQUADUR® Sensitive sono idonee alla misura della durezza dell'acqua potabile. Se utilizzate con altre soluzioni, i risultati conseguiti possono essere poco attendibili. L'acqua analizzata dovrebbe essere a temperatura ambiente.

Avvertenze

Il tappo del contenitore contiene un disidratante innocuo per la salute. In caso di ingestione accidentale, bere acqua abbondante.

Smaltimento: le strisce analitiche usate possono essere smaltite nei rifiuti domestici

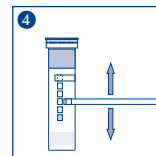
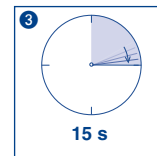
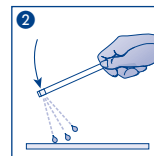
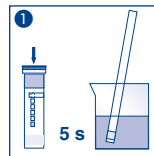
Smaltimento:

Smaltire le strisce analitiche utilizzate assieme agli altri rifiuti domestici.

Magazzinaggio e conservabilità:

Proteggere le strisce analitiche dall'esposizione diretta ai raggi del sole nonché dall'umidità. Conservare la confezione in un luogo fresco e asciutto (La temperatura di magazzino 4–30 °C).

In casa di magazzino corretto, le strisce analitiche sono utilizzabili fino alla data di scadenza riportata sulla confezione.



REF	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu	LOT	Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Productienummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de temperatura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantenere asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Observarse las instrucciones de uso / Lees de bijsluiting / Consultare le istruzioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		

Opis:

AQUADUR® Sensitive paski testowe do półilościowego oznaczenia niskiej wartości twardości wody występującej między innymi po fazie zmiękczenia (odtwardzania) wody. Twardość oznacza zawartość jonów wapniowych i magnezowych w wodzie podawanych w ppm (mg/L) węglanu wapnia (CaCO₃) lub °d (stopień twardości niemieckiej) (współczynnik przeliczeniowy: 1 °d = 17,8 ppm CaCO₃).

Zawartość:

1 puszka aluminiowa zawiera 50 pasków testowych

Zakres pomiarowy:

5–20 ppm CaCO₃ (0,3–1,1 °d)

Odcienie kolorów:

0 · 5 · 10 · 20 ppm CaCO₃ względnie 0 · 0,3 · 0,6 · 1,1 °d

Zasada reakcji:

Określenie twardości wody polega na zasadzie reakcji tworzącej kompleks pomiędzy jonami wapniowymi i magnezowymi a wersenianem dwusodowym.

Wskazówki ogólne:

Należy zawsze pobierać tylko potrzebną ilość pasków testowych. Po pobraniu pasków puszkę należy natychmiast szczelnie zamknąć. Nie dotykać pola testowego.

Sposób użycia:

1. Pasek testowy zanurzyć na 5 sekund w roztworze testowym.
2. **Lekko** strząsnąć nadmiar cieczy.
3. Odczekać 15 s.
4. Pole testowe porównać ze skalą kolorów. Odczytać wartość, która jest najbardziej zbliżona do zabarwienia pola testowego (dokładność odczytu: +/- ½ pola kolorów). Przebarwienia lub zmiana koloru występujące po upływie czasu reakcji nie mogą być już brane pod uwagę przy ocenie wyników.

Kontrola jakości:

Do wykonania kontroli funkcjonowania pasków testowych stosować surową wodę wodociągową o twardości > 1 °d (17,8 ppm CaCO₃). Dokładne określenie zawartości możliwe jest do wykonania zestawem do oznaczania przez miareczkowanie (np. VISOCOLOR® HE twardość ogólna H2, REF 915002). Do kontroli pozytywnej przygotować roztwór kontrolny 0,6 °d (10 ppm CaCO₃) przez rozcieńczanie wody wodociągowej wodą w pełni odtwardzoną. Po czym wykonać pomiar paskiem testowym. Jeżeli roztwór kontrolny również po kilkakrotnym powtórzeniu wykaże wynik negatywny, należy pozostałe niewykorzystane paski testowe usunąć. Również przy kontroli negatywnej (zanurzenie w wodzie w pełni odtwardzonej) nie może wystąpić zabarwienie pozytywne. Przyczyną dla obydwu błędów może okazać się przekroczenie terminu ważności dla pasków testowych, zbyt długi okres trzymania otwartego pojemnika pasków testowych, lub niewłaściwy sposób przechowywania pasków testowych.

Zaburzenia:

Na test nie wywiera jeszcze szkodliwego wpływu obecność 50 mg/L chloru względnie 500 mg/L nadtlenu wodoru.

AQUADUR® Sensitive przydatny jest do określenia twardości wody pitnej. Dla innych roztworów w zależności od warunków wyniki mogą być niedokładne.

Woda poddawana kontroli powinna wykazywać temperaturę pokojową.

Uwagi:

Korek pojemnika do pasków testowych zawiera nieszkodliwy środek osuszający. Przy przypadkowym połknięciu popić sporą ilością wody.

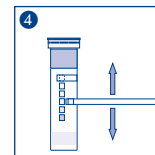
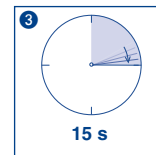
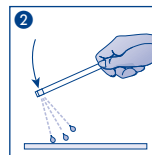
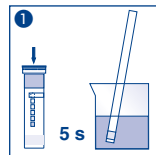
Usowanie:

Używany pasek testowy do odpadów komunalnych.

Warunki przechowywania:

Paski testowe należy chronić przed światłem słonecznym i wilgocią. Puszkę przechowywać w miejscu chłodnym i suchym (w temperaturze 4–30 °C).

Przy prawidłowym składowaniu laseczki testowe są przydatne do użytku do daty podanej na opakowaniu.



	Artikelnummer / Item number / Référence produit / Referencia / Artikelnummer / Numero di catalogo / Numer artykułu		Chargencode / Batch identification / Numéro de lot / Código de lote / Productienummer / Codice del lotto / Numer partii
	Achtung! / Warning! / Attention! / ¡Atención! / Let op! / Attenzione! / Uwaga!		Verwendbar bis / Use by / À utiliser avant / Fecha de caducidad / Te gebruiken tot / Utilizzare entro (anno / mese) / Przydatność do użycia
	Temperaturbegrenzung / Permitted storage temperature range / Limites de température / Límites de temperatura / Temperatuurbegrenzung / Limite de temperatura / Ograniczenie temperatury		Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Mantener seco / Op een droge plaats bewaren / Mantenere asciutto / Przechowywać w suchym miejscu
	Gebrauchsanweisung beachten / Please read instructions for use / Respecter les instructions d'utilisation / Observarse las instrucciones de uso / Lees de bijsluit / Consultare le istruzioni per l'uso / Przestrzegać instrukcję użycia		Packung geschlossen halten / Keep container closed / Refermer la boîte / Mantenga el envase cerrado / Verpakking gesloten houden / Conservare la confezione chiusa / Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty
	Ausreichend für <n> Prüfungen / Contains sufficient for <n> tests / Contenu suffisant pour <n> tests / Contenido suficiente para <n> tests / Voldoende voor <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> test / Wystarczająco dla kontroli <n>		